



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05

Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: Pretresni panel I

sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti, sudija izvestilac

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 20. januar 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Javna redigovana verzija
odluke o zahtevu za produženje roka za izjašnjavanje o izveštajima veštakâ**

Prima:

Specijalizovani tužilac

Džek Smit

Branilac optuženog

Julijus von Bone

Zastupnik žrtava

Ani Pjus

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi odluku o zahtevu za produženje roka za izjašnjavanje o izveštajima veštakâ.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 3. septembra 2021. panel je doneo treću odluku o imenovanju veštakâ, kojom je tri lica imenovao kao veštake u ovom predmetu (u daljem tekstu: imenovani veštaci) i naložio im da do 22. novembra 2021. podnesu izveštaj o temama koje je panel odredio, a odbrani Saljiha Mustafe (u daljem tekstu: odbrana) i zastupniku žrtava da se, ukoliko žele, izjasne o tim izveštajima u roku od dve nedelje pošto budu obavešteni o njima.¹
2. Dana 19. novembra 2021. panel je, na zahtev Službe za učešće žrtava² i zastupnika žrtava,³ rok za dostavljanje izveštajâ veštakâ produžio do 17. decembra 2021, a rok u kom odbrana i zastupnik žrtava, ukoliko to žele, treba da se izjasne o njima produžio do 21. januara 2022.⁴
3. Dana 17. decembar 2021. sekretar je prosledila⁵ izveštaje imenovanih veštaka (u daljem tekstu: izveštaji).⁶

¹ KSC-BC-2020-05, F00184/RED, pretresni panel I, *Javna redigovana verzija treće odluke o imenovanju veštaka*, 3. septembar 2021, javno.

² KSC-BC-2020-05, F00252/PUB, sekretar, *Zahtev za produženje roka za dostavljanje izveštaja veštaka*, 15. novembar 2021, poverljivo. Javna redigovana verzija podneta je 17. novembra 2021. (F00252/RED).

³ KSC-BC-2020-05, F00259, zastupnik žrtava, *Odgovor zastupnika tužilaštva na zahtev od 15. novembra 2021. za produženje roka za dostavljanje izveštaja veštaka (F00252)*, 18. novembar 2021, javno.

⁴ KSC-BC-2020-05, F00260/PUB, pretresni panel I, *Javna redigovana verzija odluke o zahtevu za produženje roka za dostavljanje izveštaja veštaka i pratećih podnesaka*, 19. novembar 2021, javno.

⁵ KSC-BC-2020-05, F00287, sekretar, *Podnesak s izveštajima veštaka*, 17. decembar 2021, javno, s poverljivim priložima 1, 3 i 5–6 i javnim priložima 2 i 4.

⁶ KSC-BC-2020-05, F00287/A01, sekretar, *Izveštaj [BRISANO]*, 17. decembar 2021, poverljivo (javna redigovana verzija podneta je istog dana, F00287/A02); F00287/A03, sekretar, *Izveštaj [BRISANO]*, 17. decembar 2021, poverljivo (javna redigovana verzija podneta je istog dana, F00287/A04); F00287/A06, sekretar, *Izveštaj [BRISANO]*, 17. decembar 2021, poverljivo.

4. Dana 14. januara 2022. sekretar je prosledila prevod jednog od tih izveštaja na engleski.⁷

5. Dana 20. januara 2022. zastupnik žrtava podnela je zahtev da se rok u kom će se izjasniti o izveštajima produži do 25. januara 2022. (u daljem tekstu: zahtev).⁸

II. IZNETA ARGUMENTACIJA

6. Zastupnik žrtava smatra da to što joj je prevod jednog od izveštaja na engleski prosleđen tek 14. januara 2022, i to posle radnog vremena, predstavlja opravdan razlog za zahtev da joj se rok u kom će se izjasniti o izveštajima produži do 25. januara 2022.⁹ Ne samo što je imala svega pet radnih dana od trenutka kad je dobila prevod pomenutog izveštaja do trenutka kad je morala da dostavi svoje izjašnjenje, nego je u dva od tih pet radnih dana, ističe zastupnik žrtava dalje, morala da prisustvuje sudskim zasedanjima, zbog čega nije imala dovoljno vremena za pripremu izjašnjenja, jer u tu svrhu mora da analizira glavne zaključke svih izveštaja i da ih uporedi.¹⁰

III. MERODAVNO PRAVO

7. Panel upućuje na član 40(2) Zakona br. 05/L 053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu i na pravilo 9(5) i (6) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik).

⁷ KSC-BC-2020-05, F00287/A06/eng, sekretar, *Izveštaj [BRISANO]*, 14. januar 2022, poverljivo. Javna redigovana verzija podneta je istog dana (F00287/A06/eng/RED).

⁸ KSC-BC-2020-05, F00291, zastupnik žrtava, *Zahtev zastupnika žrtava za produženje roka za izjašnjavanje o izveštajima veštaka*, 20. januar 2022, javno.

⁹ Zahtev, stav 6 i fusnota 6.

¹⁰ Zahtev, stav 7 i fusnota 7.

IV. ANALIZA

8. Pre svega, panel primećuje da je zahtev podnet samo dan uoči isteka predviđenog roka. Panel opominje strane u postupku i zastupnika žrtava da ubuduće nastoje da zahteve na koje se odnosi pravilo 9(5) Pravilnika podnesu dovoljno pre isteka relevantnog roka.

9. Pošto je razmotrio argumente zastupnika žrtava, a naročito to što je ona prevod jednog od izveštaja dobila tek nedelju dana pre roka za izjašnjavanje o njima, i to posle radnog vremena, kao i to što se za potrebe pripreme, između ostalog, moraju analizirati i ostali izveštaji, panel zaključuje da je zastupnik žrtava pokazala ubedljiv razlog za traženo produženje roka. Osim toga, panel napominje da razlozi iz kojih je zastupniku žrtava odobreno traženo produženje roka važe i za odbranu, pa panel i odbrani do 25. januara 2022. produžava rok u kom, ukoliko to želi, može da se izjasni o izveštajima.

10. Smatrajući da traženo produženje roka neće dovesti do kašnjenja u postupku i napominjući da je odbrani odobreno jednako produženje roka u kom, ako to želi, može da se izjasni o izveštajima, panel zaključuje da se odbrani, u skladu s pravilom 9(6) Pravilnika, ne nanosi nikakva šteta time što se ova odluka izdaje pre nego što je odbrana podnela odgovor na zahtev.

V. DISPOZITIV

11. Iz navedenih razloga, panel

a. **ODOBRAVA** zahtev i

b. **NALAŽE** odbrani i zastupniku žrtava da se, ukoliko to žele, o izveštajima izjasne do **utorka, 25. januara 2022.**

/potpis na originalu/

**Sudija Mapi Felt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

Sudija Žilber Biti

/potpis na originalu/

Sudija Roland Dekers

U četvrtak, 20. januara 2022.

U Hagu, Holandija.